وَذُنانِ خشك دیرخوری کل شکر بود ترجمهٔ بیت مرقوم
بیت کلبهٔ شکر بیسك طوق ایکن اول زیان اولور واگر قورینی کیچ یی کیم اولکل شکر اولور
ایمدی بو سوزلردن مراد اولدر که قادین طویدقدن صکره ییدوکك
غذالر صفرایه متعلق اولورسه صفراوی مرضلر ظهور ایدوب بکزك صاری
اولدوغندن ما عدا حمای محرقه کبی وحمای غب کبی ویرقان کبی امراض
حاصل اولور واگر ییدوکك بلغمه متعلق غذالر ایسه آق بهق وبرص کبی
وجرب واویوزکبی وفرنك زحمتی وداء الثعلب وداء الحیّة کبی اوکسرك
وضیق النفس و ورم وبوکه بکزر امراضه حالك مکدر اولور واگر
ییدوکك غذالر سودایه متعلق اولورسه مالخولیا وقره بهق وقره قوره
دشلر کورمك ونسیان ودخی بونك امثالی علتلره مبتلا اولورسین
واگر قانه متعلق طعاملر یوسك فاسد چبانلر کبی وباد نشنام مرضی که
یوزده قزللق اولور ویوز کوم کوك اولمق کبی وبرون قانی طورمق
کبی ودخی بوکا بکزر امراضه ابتلا حاصل اولور بو محله مناسب افلاطون
بیورمشدر الجوع سحاب یمطر العلم والفصاحة والشبع سحاب
یمطر الجهل والغفلة شعر آجلق بر سحاب رحمتدر قلبه اندن یغان فصاحتدر
یغموری داخی جهل وغفلتدر ایمدی آدم اولان بو سوزلردن حصه
دار اولوب مضرا ولان اشیادن احتراز ایدر الباب الثانی فی لوازم
الفصول الاربعة پس ایمدی فصول اربعه ده نه استعمال ایدوب
نه دن صاقنمق کرکدر تاکه بدن انسان امراض مختلفه دن مبرا اوله
اولا اول بهارده بارد ویابس غذالر یمك کرکدر ویاي فصلنده
یعنی ایام تموزده بارد ورطب غذالر استعمال ایدهلر وکوز فصلنده
حار ورطب غذالر استعمال ایدهلر وقیش فصلنده حار ویابس غذالر
اکل ایدهلر زیرا جسم انسان بر باغه بکزر اگر باغبان آکا تیمار ایدرسه
معمور وآباد اولور ایمزسه ویران اولمغی مقرردر بو دخی انگا
کبی درنه قدر سعی ایدرسه ك لایقدر زیرا جمیع اقربا واحبادن جسمك
سکا اهم والزمدر زیرا حق تعالیه عبادت جسمك صحتیله اولور وصحت
پرهیز ایله اولور ایمدی نه نسنه لردن پرهیز ایتمك کرکدر که اولر بیورمشلردر
اتفق اطباء الفرس والروم والهند بانّ جمیع الامراض یتولد من ستة
اشیاء کثرة الجماع وقلة النوم فی اللیل وکثرة النوم فی النهار وحبس
البول

هم بو طولی قلق سحاب ظلمتدر

البول وشرب الماء فی جوف اللیل وادخال الطعام علی الطعام یعنی عجم وروم
وهندك اطباسی اتفاق ایدوب دیمشلر که تحقیقا جمیع مرضلرك بدن
انسانه التی نسنه دن عارض اولور اولا بری جماعی چوق ایتمه دن وکیجه
ایله ازا یومه دن وکوندز چوق اویومه دن وبولی امساك ایدوب
حین تقاضیده افشا ایتمه دن وآوجودن قالقوب کیجه ایله صو ایچمه دن
وطعامدن صکره اشتها یوغیکن طعام اکل ایتمه دن پس ایمدی بونلردن
غایتله احتراز لازمدر وعلما وفضلادن بری جمیعا مفهوم طبی بو ایکی
بیتك ایچنه درج ایتمشدر اقلل ان اکلت بعد اکل تجنب والشفا فی انهضام
لیس علی النفوس اشد خللا من ادخال الطعام علی الطعام اما قجان طعامی
وزن اوزره دوقتنه یعنی اشتها کومتیند اکل ایتسك قرق خاص لقمه دن
بر قطره دم حاصل اولوب وقرق قطره دمدن بر مثقال روح قانی حاصل
اولورکه آکا حکما مادة الحیوة دیرلر یعنی صاغلغك سرمایه سی دیمك
اولور وبورك ایچنده مقام ایتمشدر که آکا کیلوس دخی اطلاق ایدرلر
آنکا ایچون کیم هاضم طعام در حق تعالی آنده بر حرارت قومشدر که ییدوکك
غذالر آنك حرارتندن قینادسول طنجره قینادکبی آتش وزیرنده اوله
تاکه اربیه بولا ماجه دونجی نکیم کمالین بولور ماسریقه طمرلرنده باغره
ردا ولنور باغر دخی آنی قبول ایدر تکرار آنده دخی قینادر تمام کمالین
بولدقدن صکره آنك دوانی صافی قان اولوب کبوکندن صفرا وتفلندن
سودا حاصل اولور واولکه حرارتك تقصیرندن تمام قینایوب ق لیئیمدی
خام قلدی اول شی بلغم اولور پس بو عناصر اربعه دن بدن انساندن
بو وجهله کمالین بولور اوچنجی باب بو بابده اخلاطك مراتبین بیان
ایدرلر اما بو اخلاط اربعه نك طبیعی وغیر طبیعی وار در جمله دن
بری قان در اولا قانك طبیعی اولدر که رنکی آل وکندوصافی وطعمی
طتلو در رایحه سی خوب اولور اما غیر طبیعیسنك رنکی قوجه ورایحه سی
قبیح وچرکن وطعمی طاتسوز اولور اما صفرانك طبیعیسی قانك کبوکندن
اولور ایله اولسه صفرانك غیر طبیعیسی دورت نوع اوزره در اولا
برینه مری دیرلر بوکا بلغمدن بر مقدار رطوبت قاریشور بر رقیق
وآجی صو اولور وایکی مرتبه سنه مری مخی دیرلر بوکا دخی بلغمدن
بر غلیظ خلط قاریشور یومورده صاروسی کبی قویرق وصاری

ارکلایه ترکیب لفظ کل الابل الورنده

دم

صفرا

Copyright © King Saud University

Created with PDFsharp 1.2.1269-g (www.pdfsharp.com)